

**Betriebsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi**



**Netzprotektor
Mains protector
Protecteur réseau
NP 3000**



**Vor Anschluss und Inbetriebnahme des Gerätes
unbedingt die Betriebsanleitung lesen!**



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise.....	3
Verwendungszweck	4
Beschreibung	4
Technische Daten.....	6
Montage	7
Aufstellen.....	7
Anschluss.....	8
Inbetriebnahme	9
Wartungshinweise.....	9
Instandsetzung	10
Gewährleistung	10

Stand: 12.10.2006
Technische Änderungen vorbehalten

Allgemeine Sicherheitshinweise aufmerksam lesen!

Achtung!

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sind zum Schutz vor elektrischem Schlag, Verletzung und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

Aufstellen

Achten Sie darauf, dass die Geräte sicher aufgestellt werden und nicht herabfallen oder umstürzen können. Legen Sie Leitungen stets so, dass keine Stolpergefahr entsteht. Setzen Sie Elektrogeräte nicht dem Regen aus. Betreiben Sie Elektrogeräte nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Betreiben Sie Elektrogeräte nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Stellen Sie Ihre elektrischen Geräte so auf, dass Kinder keinen Zugriff darauf haben.

Schutz vor elektrischem Schlag

Betreiben Sie nur Geräte deren Gehäuse und Leitungen unbeschädigt sind. Achten Sie auf sichere Verlegung der Kabel. Ziehen Sie nicht an den Kabeln.

Achtung!

Den elektrischen Anschluss der Geräte über einen Fehlerstromschutzschalter 30 mA Nennfehlerstrom absichern und nur so betreiben. **EVU-Vorschriften beachten.**

Gebrauch

Benutzen Sie keine elektrischen Geräte entgegen dem, vom Hersteller angegebenen Verwendungszweck.

Zubehör

Benutzen Sie nur Zubehörteile und Zusatzgeräte die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Der Einsatz anderer Zubehöre birgt Gefahren.

Verwendungszweck

Der Netzprotektor NP 3000 dient dem Schutz nachgeschalteter 230 V Verbraucher, elektronischer Geräte und deren Komponenten vor Überspannungen bei Betrieb mit Stromerzeugern (z.B. Generatoren) und anderen Spannungsquellen (z.B. Stromnetzen).

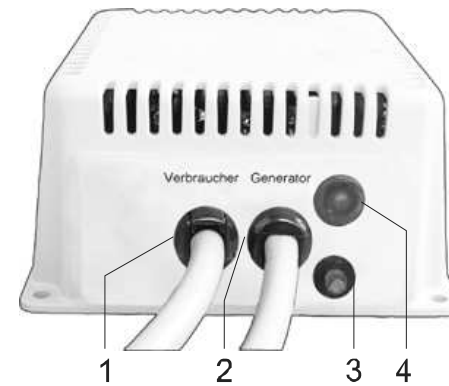
Beschreibung

Generatoren erzeugen, besonders bei Lastwechsel und beim Ausschalten unter Last, an ihrem Ausgang kurzzeitige Spannungsspitzen (Überspannungen). Aber auch bei der Stromversorgung aus dem Netz sind Spannungsspitzen nicht auszuschließen. Durch diese Spannungsspitzen können nachgeschaltete Geräte und oder elektronische Baugruppen zerstört werden.

Der Netzprotektor wird zwischen die 230 V Eingangsabsicherung (z.B. Calira Netzmatic) und die 230 V Verteilerdose geschaltet. Die anliegende Eingangsspannung wird mit einer eingestellten Abschaltchwelle (272 V) verglichen. Erfasst der Netzprotektor eine Spannung, welche die Abschaltchwelle überschreitet, schaltet der Netzprotektor den Ausgang zur 230 V Verteilung allpolig (d.h. Phase und Nullleiter) innerhalb von Millisekunden ab.

Hat der Netzprotektor eine Spannungsspitze erfasst und abgeschaltet, so bleibt der Ausgang zur Eingangsabsicherung für ca. 6 Sekunden abgeschaltet. Nach Ablauf dieser Zeit gibt der Netzprotektor den Ausgang wieder frei. Registriert der Netzprotektor während des Abschaltzeitraumes eine weitere Spannungsspitze, so bleibt der Ausgang abgeschaltet und der Abschaltzeitraum beginnt von neuem.

Gerätevorderseite



Anschlüsse und Bedienelemente

1 = Ausgang 230 V Verbraucher

2 = Eingang 230 V

3 = Prüftaster

4 = Funktionskontrollleuchte

Bild 1: Gerätevorderseite

Ausgang 230 V Verbraucher (Pos. 1)

Der 230 V Ausgang dient zur Versorgung der 230 V Verbraucher. Hierzu kann eine 230 V Verteilerdose erforderlich sein.

Eingang 230 V (Pos. 2)

Der 230 V Eingang wird an die 230 V Eingangsabsicherung angeschlossen. Von hier erfolgt die Stromversorgung durch das Netz oder einen Generator.


Funktionskontrollleuchte (Pos. 4)

Die Funktionskontrollleuchte (grün) zeigt an, ob der 230 V Ausgang spannungsführend ist. Sie leuchtet, wenn der 230 V Ausgang freigegeben ist. Die Leuchte erlischt, wenn der Netzprotektor den 230V Ausgang abgeschaltet hat oder der Prüftaster betätigt wurde.

Prüftaster (Pos. 3)

Der Prüftaster (rot) simuliert eine Spannungsspitze am Netzprotektor. Somit kann die korrekte Funktion der Netzprotektors überprüft werden. Zur Funktionsprüfung wird der Taster kurz betätigt. Der Netzprotektor schaltet daraufhin den 230 V Ausgang kurzzeitig ab und die Funktionskontrollleuchte verlischt. Wenn die Funktionskontrollleuchte wieder leuchtet hat der Netzprotektor den Ausgang wieder freigegeben. Führen sie diese Funktionsprüfung einmal im Monat und immer nachdem ein Kurzschluss aufgetreten ist oder vermutet wurde durch.

Technische Daten

Stromversorgung:	Wechselspannung 230 V / 50 Hz, einphasig Bereich ca. 130 – 300 V. / 50 – 60 Hz
Ausgangsspannung:	Wechselspannung 230 V (max. 272 V).
Leistung:	2,8 KVA Dauerbetrieb
Spannungsfestigkeit:	bis 1800 V
Temperatur:	Umgebungstemperatur von 0° C bis +40° C
Ausführung:	Gemäß den Bestimmungen des VDE und des Gerätesicherheitsgesetzes.
Prüfzeichen:	
Verwendung:	Schutz nachgeschalteter Geräte vor Überspannung

Abmessungen /Gewicht

Gehäuse:	Kunststoff, belüftet
Länge:	135 mm
Breite:	125 mm
Höhe:	80 mm
Gewicht:	0,6 kg (6 N)

Ausstattung:	Abschaltautomatik bei Überspannung Wiedereinschaltung nach ca. 6 sec Testfunktion für Betriebsbereitschaft Kontrolllampe für Überwachungsbetrieb Anschlusskabel integriert
---------------------	--

Beipack:	4 Befestigungsschrauben 1 Betriebsanleitung
----------	--

Technische Änderungen vorbehalten

Montage

Sicherheitshinweise

Der Anschluss des Versorgungsnetzes an das Gerät muss in Übereinstimmung mit den jeweils geltenden nationalen Installationsvorschriften vorgenommen werden.

Die Montage und der Anschluss von elektrischen Geräten sollte grundsätzlich durch geeignetes Fachpersonal erfolgen!

Stellen Sie sicher, dass die Stromzufuhr getrennt ist! Netzstecker ziehen!

Benutzen Sie nur geeignetes und einwandfreies Werkzeug.

Schließen Sie das Gerät nur gemäß des mitgelieferten Anschlussplanes an!

Aufstellen

Den im Umkarton befindlichen Beipack (Zubehör) entnehmen und auf Vollständigkeit prüfen.

4 Befestigungsschrauben 1 Betriebsanleitung

Das Gerät ist vor Feuchtigkeit und Nässe geschützt aufzustellen. Der Aufstellungsort muss sauber, trocken und gut belüftet sein. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden.

Das Gerät möglichst in der Nähe der CEE-Einspeisesteckdose und der 230 V Eingangsabsicherung aufstellen.

Das Gerät mit den vier mitgelieferten Befestigungsschrauben sicher befestigen.

Anschluss



Anschlusschema

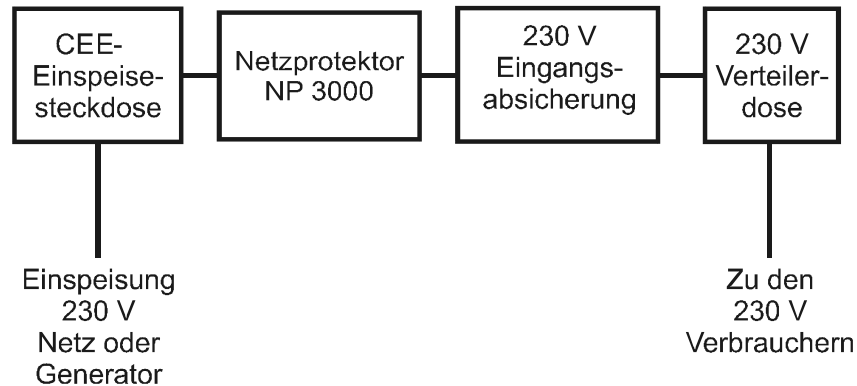


Bild 2: Anschluss

Wichtig Stellen Sie sicher dass die Versorgungsleitung keine Spannung führt (Gefahr des elektrischen Schlages!) indem Sie den Einspeisestecker aus der Einspeisesteckdose ziehen!

Schließen Sie die grünelben Schutzleiter ausschließlich an die andere Schutzleiter bzw. Schutzleiterkontakte an!

Verbinden Sie den Ausgang des Netzprotektors mit der 230 V Eingangsabsicherung

Verbinden Sie danach den 230 V Eingang des Netzprotektors mit der CEE Einspeisesteckdose.

Überprüfen Sie alle Anschlüsse auf sicheren Sitz. Verschließen Sie gegebenenfalls geöffnete Abdeckungen der Anschlussvorrichtungen wieder.

Stellen Sie als letztes die Netzversorgung her.

Inbetriebnahme

Der Netzprotektor ist in Betrieb sobald die Netzversorgung hergestellt ist. Die Betriebsbereitschaft wird durch aufleuchten der grünen Funktionskontrollleuchte angezeigt.

Wartungshinweise

Führen Sie monatlich und nach jedem Kurzschluss den Funktionstest durch indem Sie den Prüftaster kurz betätigen.



Das Gerät ist wartungsfrei. Reinigen Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

Sollte eine Störung des Gerätes auftreten wenden Sie sich direkt an den Hersteller.	Trautmann GmbH & Co. KG CALIRA-Apparatebau Lerchenfeldstr. 9 D-87600 Kaufbeuren
---	--

Service:	Homepage: www.calira.de
	Service E-Mail: service@calira.de
	Service Telefon: +49(0)8341 / 97 64 30
	Service Fax: +49(0)8341 / 97 64 70

Instandsetzung



Ein defektes Gerät kann nur durch den Hersteller oder dessen Service instand gesetzt werden. Beachten Sie hier die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen.

Gewährleistung

Die Gewährleistung entspricht den gesetzlichen Bestimmungen und beginnt am Tag des Kaufes.

Bitte beachten Sie Folgendes:

Sollte dieses Gerät wider Erwarten Mängel aufweisen, so werden diese kostenlos beseitigt wenn:

- * Das Gerät an die oben genannte Serviceadresse gesandt wird.
- * Der Kaufbeleg beiliegt.
- * Das Gerät bestimmungsgemäß behandelt und verwendet wurde.
- * Keine fremden Ersatzteile eingebaut oder Eingriffe vorgenommen wurden.

Nicht unter die Gewährleistung fallen Folgekosten und natürliche Abnutzung.

Wichtig

Bei Geltendmachung von Ansprüchen aus Garantie und Gewährleistung ist eine ausführliche Beschreibung des Mangels unerlässlich. Detaillierte Hinweise erleichtern und beschleunigen die Bearbeitung.



**It is essential that you read the operating instructions
before connecting and commissioning the device!**



Table of contents

Safety instructions.....	13
Purpose	14
Description.....	14
Technical data.....	16
Assembly	17
Setting up.....	17
Connection.....	18
Commissioning	19
Maintenance instructions	19
Repairs	20
Warranty	20

Version: 12.10.2006

The right to make technical modifications is reserved.

Please read general safety information carefully!

Attention!

The following important safety instructions must be observed when using electric devices, as protection against electric shock, injury and fire hazard. Please read and follow these instructions before using the device.

Setting up

Please ensure that the device is placed securely and cannot fall down or tip over. Always position cables so that nobody can trip over them. Do not expose electric devices to rain. Do not operate electric devices in a damp or humid environment. Do not operate electric devices in the vicinity of flammable liquids or gases.

Place electric devices so that children do not have access to them.

Protection against electric shock

Only operate devices whose housing and cables are undamaged. Ensure safe cable positioning. Do not pull cables.

Attention!

Safeguard the electric connection of the devices with a 30 mA-rated differential circuit breaker, and only operate it with this protection. **Observe the power supply companies regulations.**

Use

Do not use electric devices other than for the purpose specified by the manufacturer.

Accessories

Only use accessories and supplementary devices supplied or recommended by the manufacturer. Using other accessories is hazardous.

Purpose

The NP 3000 mains protector is used for protecting connected 230 V consumers, electronic units and their components from surges during operation with generators and other voltage sources such as mains supplies.

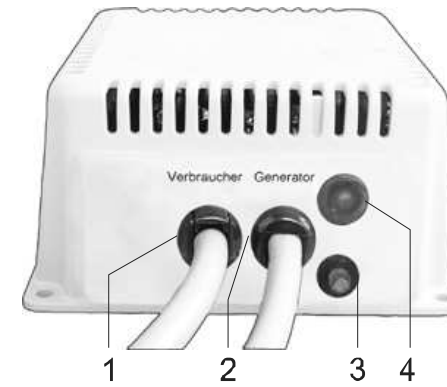
Description

Generators create short voltage spikes (surges) at their outputs particularly when the load changes or when they are switched off under load. However voltage spikes can also occur with mains power. Connected units and or electronic modules can be destroyed by such voltage spikes.

The mains protector is connected between the 230 V input protection (e.g. Calira Netzmatic) and the 230 V distribution box. The live input voltage is compared to a set switching off threshold of 272 V. If the mains protector detects a voltage which is above the switching off threshold then it switches the output towards the 230 V distribution with all poles off (i.e. phase and neutral) in milliseconds.

The output for the connected input protection stays off during approx. 6 seconds, if the mains protector detects a voltage spike and switches off. The mains protector unblocks the output after this time has elapsed. The output stays off and the off-time recommences, if the mains protector registers a further voltage spike during the off-time.

Device front



Connections and operating elements

- 1 = 230 V consumer output
- 2 = 230 V input
- 3 = Test button
- 4 = Operating check light

Fig. 1: Device front

230 V consumer output (pos. 1)

The 230 V output is for supplying the 230 V consumers. A 230 V distribution box may be needed here.

230 V input (pos. 2)

The 230 V input is connected to the 230 V input protection. The power is supplied from here through the mains or by a generator.


Operating check light (pos. 4)

The operating check light (green) shows if there is 230 V on the output. It lights up when the 230 V output is ready. The light goes off, when the mains protector of the 230V output has switched off or the test button has been actuated.

Test button (pos. 3)

The test button (red) simulates a voltage spike on the mains protector. In this way the correct functioning of the mains protector can be checked. The button is actuated for a short time to carry out a functional test. Hereupon the mains protector switches off the 230 V output for a short time and the operating check light goes out. The operating check light lights up again once the mains protector enables the output again. Carry out this functional test once a month and always after a short circuit occurs or is thought to have done so.

Technical data

Power supply:	Alternating voltage 230 V / 50 Hz, single phase Range approx. 130 - 300 V / 50 – 60 Hz.
Output voltage:	Alternating voltage 230 V (max. 272 V).
Power:	2.8 KVA continuous operation
Dielectric strength:	up to 1800 V
Temperature:	Ambient temperature of 0° C to +40° C.
Implementation:	According to Association of German Electrotechnical Engineers regulations and the provisions of the Instrument Safety Act.
Test labelling:	
Use:	Protecting connected devices from surges

Dimensions / weight

Housing:	Plastic, ventilated
Length:	135 mm
Width:	125 mm
Height:	80 mm
Weight:	0,6 kg (6 N)

Equipment:	Automatic switch-off in case of surges Restarting after approx. 6 sec Readiness test function Check light for monitoring operation Integrated connection cable
-------------------	--

Items packed separately:	4 fastening screws 1 operating instructions.
--------------------------	---

The right to make technical modifications is reserved.

Assembly

Safety instructions

Connecting the device to the power supply must comply with the applicable national installation regulations.

The assembly and connection of electric devices should always be carried out by qualified personnel!

Always make sure that the power supply is disconnected! Pull out the mains plug!

Only use suitable and undamaged tools.

Only connect the device according to the supplied connection diagram!

Setting up

Remove the items packed separately (accessories) from the main carton, and check them for completeness.

4 Fastening screws

1 Operating instructions

The device should be set up in a location not exposed to humidity and damp. The setting up location must be clean, dry and well-ventilated. Ensure that the ventilation slots are not covered.

Place the device as close as possible to the CEE supply socket and the 230 V input protection.

Attach the device securely with the four fastening screws supplied.

Connection



Electrical diagram

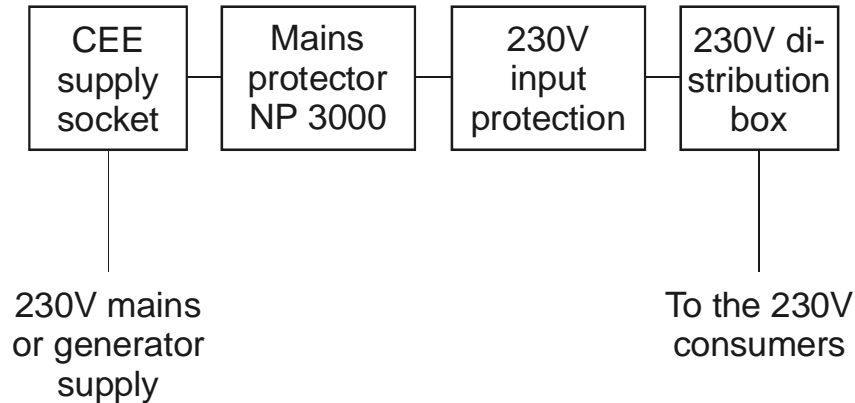


Fig. 2: Connection

Important Ensure that the power cables are not live (risk of electric shock!) by removing the plug from the supply socket!

Connect the green-yellow protective conductor only to the others protective conductors or protective conductor contacts!

Connect the mains protector output to the 230 V input protection.

Then connect the 230 V input of the mains protector with the CEE supply socket.

Check that all the connections are firm and secure. Close any open covers of the connection devices.

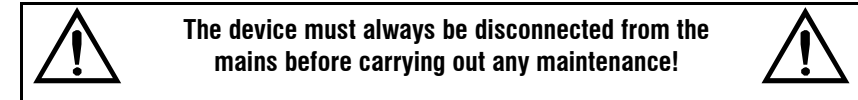
Connect the mains as the final step.

Commissioning

The mains protector is operational as soon as it is connected to the mains. Ready status is displayed when the green operation check light illuminates.

Maintenance instructions

Carry out this functional test once a month and always after a short circuit occurs by pressing the test button.



The device is maintenance-free. Clean the device and the ventilation slots with a dry, lint-free cloth.

Please contact the manufacturer if a fault appears on the device.

Trautmann GmbH & Co. KG
CALIRA-Apparatebau
Lerchenfeldstr. 9
D-87600 Kaufbeuren

Service:

Internet: www.calira.de
Service e-mail: service@calira.de
Service phone: +49(0)8341 / 97 64 30
Service fax: +49(0)8341 / 97 64 70

Repairs



A faulty device can only be repaired by the manufacturer or by its service personnel. Please note the relevant general safety regulations.

Guarantee

The guarantee is in accordance with statutory provisions, and starts on the day of purchase.

Please note the following points.

If the device is faulty and does not meet expectations, the fault will be rectified free of charge provided:

- * The device is sent to the service address given above.
- * Proof of purchase is enclosed.
- * The device has been handled and used according to its specified purpose.
- * No foreign spare parts were installed and the device has not been interfered with.

Consequential costs, and normal wear and tear, are not covered by the guarantee.

Important

Claims made under warranty should be accompanied by a detailed description of the fault. This facilitates and expedites the processing.



Avant le raccordement et la mise en service de
l'appareil, lire impérativement le mode d'emploi !



Table des matières

Consignes de sécurité.....	23
Usage prévu	24
Description.....	24
Caractéristiques techniques.....	26
Montage.....	27
Installation	27
Raccordement	28
Mise en service	29
Consignes d'entretien.....	29
Réparation.....	30
Garantie	30

Révision : 12.10.2006
Sous réserve de modifications techniques.

Lire attentivement les consignes de sécurité générales !

Attention !

Pour se protéger des risques de choc électrique, de blessure et d'incendie, liés à l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de respecter les mesures de sécurité essentielles suivantes. Veuillez lire et observer ces indications avant d'utiliser votre appareil.

Installation

Veillez à ce que les appareils aient une assise stable et qu'ils ne puissent ni tomber, ni se renverser. Posez toujours les câbles de manière à ce qu'il n'y ait aucun risque de trébucher dessus. N'exposez pas les appareils électriques à la pluie. Ne faites pas fonctionner vos appareils électriques dans un environnement humide ou mouillé. Ne faites pas fonctionner vos appareils électriques à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

Installez vos appareils électriques de telle manière que les enfants ne puissent pas y accéder.

Protection contre des chocs électriques

Ne faites fonctionner que des appareils dont le boîtier et les câbles ne sont pas endommagés. Prenez garde à ce que les câbles soient correctement posés. Ne tirez pas sur les câbles.

Attention !

Protégez le raccordement électrique des appareils par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel, défini pour un courant de fuite nominal de 30 mA, et ne faites fonctionner vos appareils que dans cette configuration. **Respectez les prescriptions définies par la société distributrice d'électricité.**

Utilisation

N'utilisez pas les appareils électriques pour un autre usage que celui pour lequel ils ont été conçus par le fabricant.

Accessoires

N'utilisez que des pièces accessoires et des appareils auxiliaires fournis ou recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires est source de dangers.

Usage prévu

Le protecteur réseau NP 3000 sert à protéger les consommateurs 230 V, appareils électriques et composants installés en aval, contre les surtensions pouvant être générées lors de l'utilisation de génératrices ou autres sources de tension (p.ex. secteur).

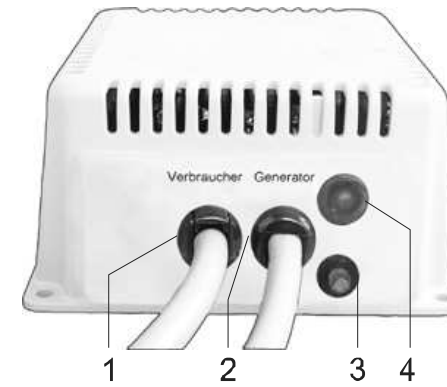
Description

C'est en particulier en présence d'une alternance de la charge ou lors de leur coupure sous charge que les génératrices produisent sur leurs sorties des brèves crêtes de tension (surtension). Cependant, même avec une alimentation réseau, on ne peut pas exclure des crêtes de tension. Ces crêtes de tension peuvent endommager les appareils et/ou composants électroniques branchés en aval.

Le protecteur réseau est installé entre la protection d'entrée 230 V (p.ex. Calira Netzmatic) et le boîtier de distribution 230 V. La tension d'entrée appliquée est comparée avec une limite de coupure prééglée (272 V). Si le protecteur réseau détecte une tension supérieure à la limite de coupure, il coupe en quelques millisecondes la sortie vers le distributeur 230 V sur tous les pôles (phase et fil neutre).

Si le protecteur réseau a détecté une crête de tension et généré une coupure, la sortie reste coupée env. 6 secondes afin de protéger les entrées en aval. Dès que cette durée est écoulée, le protecteur réseau libère à nouveau la sortie. Si le protecteur réseau enregistre pendant la coupure une nouvelle crête de tension, la sortie reste coupée et la durée de coupure est réinitialisée.

Face avant de l'appareil



Raccordements et éléments de commande

- 1 = sortie vers consommateurs 230 V
- 1 = entrée 230 V
- 3 = bouton de contrôle
- 4 = voyant de fonctionnement

Figure 1 : Face avant de l'appareil

Sortie vers consommateurs 230 V (pos. 1)

La sortie 230 V sert à alimenter les consommateurs 230 V. Un boîtier de distribution 230 V est requis pour ce faire.

Entrée 230 V (pos. 2)

L'entrée 230 V est raccordée à la protection d'entrée 230 V. L'alimentation en courant de ce point est assurée par le réseau ou une génératrice.


Voyant de fonctionnement (pos. 4)

Le voyant de fonctionnement (vert) indique si la sortie 230 V est sous tension. Il s'allume lorsque la sortie 230 V est libérée. Le voyant s'éteint lorsque le protecteur réseau coupe la sortie 230 V ou encore si le bouton de contrôle a été actionné.

Bouton de contrôle (pos. 3)

Le bouton de contrôle (rouge) simule une crête de tension au niveau du protecteur réseau. On peut ainsi vérifier le fonctionnement correct du protecteur réseau. Appuyez brièvement sur le bouton pour procéder à un contrôle de fonctionnement. Le protecteur réseau coupe alors la sortie 230 V en un rien de temps et le voyant de fonctionnement s'éteint. Si le voyant de fonctionnement s'allume à nouveau, le protecteur réseau a à nouveau libéré la sortie. Effectuez un contrôle de fonctionnement chaque mois et à chaque fois qu'un court-circuit survient ou est présumé.

Caractéristiques techniques

Alimentation de courant :	Tension alternative 230 V / 50 Hz, monophasée Plage de tension environ 130 V - 300 V / 50 – 60 Hz
Tension de sortie :	Tension alternative 230 V (max. 272 V)
Puissance :	2,8 KVA en fonctionnement continu
Résistance diélectrique :	max. 1800 V
Température :	Température ambiante comprise entre 0° C et +40° C.
Réalisation :	Conforme aux dispositions de l'Association des Électrotechniciens Allemands (VDE) et de la loi sur la sécurité des appareils.
Marque de conformité :	
Utilisation :	Protection contre la surtension des appareils en aval

Dimensions / poids

Boîtier :	Plastique, ventilé
Longueur :	135 mm
Largeur :	125 mm
Hauteur :	80 mm
Poids :	0,6 kg (6 N)

Équipement : Coupure automatique en cas de surtension
Réenclenchement après env. 6 sec
Contrôle d'aptitude au fonctionnement
Voyant pour mode de contrôle
Câble de raccordement intégré

Pièces jointes : 4 vis de fixation
1 mode d'emploi

Sous réserve de modifications techniques.

Montage

Consignes de sécurité

Le raccordement du réseau d'alimentation à l'appareil doit être réalisé en conformité avec les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné.

Le montage et le raccordement des appareils électriques doivent, par principe, être réalisés par des spécialistes qualifiés !

Assurez-vous que l'alimentation de courant est bien coupée ! Débranchez la fiche secteur !

Utilisez uniquement des outils appropriés et dans un état impeccable.

Raccordez impérativement l'appareil en vous conformant au schéma de raccordement fourni !

Installation

Retirez les pièces séparées jointes au carton d'emballage (accessoires) et vérifiez si la livraison est complète.

4 Vis de fixation

1 Mode d'emploi

Cet appareil doit être installé dans un endroit protégé contre l'humidité. L'endroit où l'appareil est installé doit être propre, sec et bien ventilé. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas obturées !

L'appareil doit être installé à proximité d'une prise d'alimentation en courant CEE et de la protection d'entrée 230 V.

Fixez solidement l'appareil avec les quatre vis de fixation fournies.

Raccordement

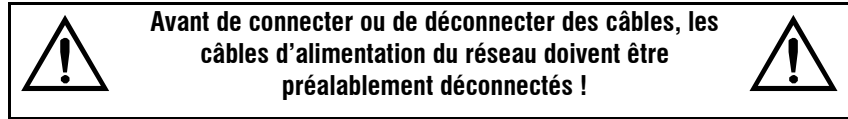


Schéma de raccordement

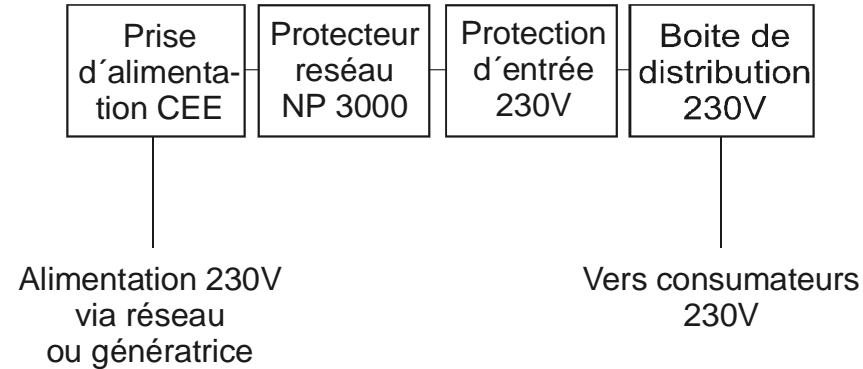


Figure 2 : Raccordement

Important Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas sous tension (risque de choc électrique !), débranchez la fiche d'alimentation de la prise d'alimentation !

Raccordez le conducteur de protection vert-jaune uniquement aux autres conducteurs ou contacts de protection !

Raccordez la sortie du protecteur réseau à la boîte de d'entrée 230 V.

Raccordez ensuite l'entrée 230 V du protecteur réseau à la prise d'alimentation CEE.

Vérifiez si tous les raccordements sont bien fixés. Refermez le cas échéant tous les couvercles des boîtes de raccordement.

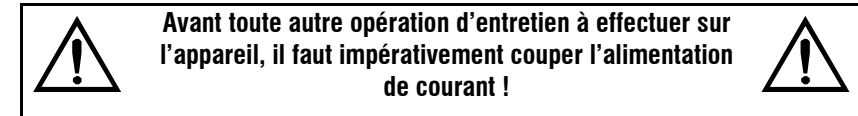
Rétablissez le raccordement au réseau en dernier.

Mise en service

Le protecteur réseau fonctionne dès que le raccordement au réseau a été réalisé. L'aptitude au fonctionnement est signalée par l'allumage du voyant de fonctionnement vert.

Consignes d'entretien

Effectuez un contrôle de fonctionnement chaque mois et après tout court-circuit, appuyez pour ce faire brièvement sur le bouton de contrôle.



Cet appareil ne nécessite aucun entretien. Nettoyez l'appareil et les fentes de ventilation avec un chiffon sec, sans peluches.

Si l'appareil présente un dysfonctionnement, veuillez vous adresser directement au fabricant.

Trautmann GmbH & Co. KG
CALIRA-Apparatebau
Lerchenfeldstr. 9
D-87600 Kaufbeuren

Service après-vente :

Internet : www.calira.de
E-mail service : service@calira.de
N° tél. du service : +49(0)8341 / 97 64 30
N° fax du service : +49(0)8341 / 97 64 70

Réparation



Un appareil défectueux ne peut être réparé que par le fabricant ou par son service après-vente. Respectez ici les consignes générales de sécurité.

Garantie

La garantie correspond aux dispositions légales et commence au jour de l'achat.

Veuillez respecter les points suivants :

Si l'appareil présente contre toute attente des défauts , ceux-ci sont réparés sans frais si :

- * L'appareil est retourné à l'adresse de service ci-dessus.
- * La quittance d'achat a été jointe.
- * L'appareil a été manipulé et utilisé conformément aux prescriptions.
- * Aucune pièce de rechange étrangère n'a été montée et aucune intervention n'a été effectuée.

Les frais subséquents et l'usure naturelle ne tombent pas sous le coup de la garantie.

Important

En cas de mise en valeur de droits relevant de la garantie, il est indispensable d'effectuer une description détaillée du défaut en question. Des renseignements détaillés facilitent et accélèrent le traitement.

Reparatur Rücksendeschein
Repairs return voucher
Réparation - Bon de renvoi
Wichtig! Important!

Eine Garantiereparatur kann nur gewährt werden, wenn der Kaufbeleg beiliegt
Repairs under warranty can only be carried out if proof of purchase is enclosed.
Une réparation sous garantie ne peut être assurée que lorsque la quittance
d'achat a été jointe.

Gerätebezeichnung	Device description	Désignation de l'appareil
-------------------	--------------------	---------------------------

Kaufdatum:
Date of purchase:
Date d'achat:

Kurze Fehlerbeschreibung
Brief description of the fault
Brève description du défaut

Absender Sender Expéditeur

Name	Name	Nom
Straße u. Nr.	Street and number	Rue et n°
PLZ Ort	Town and postcode	Code postal, Localité
Telefon	Telephone	Téléphone


CALIRA® -Apparatebau
Trautmann GmbH & Co. KG
- Kundendienstabteilung -
Lerchenfeldstraße 9
D- 87600 Kaufbeuren

